

**Zeitschrift:** Der Schweizer Familienforscher = Le généalogiste suisse  
**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Familienforschung  
**Band:** 16 (1949)  
**Heft:** 3-4

**Vereinsnachrichten:** Zur Jahresversammlung in Biel am 22. Mai 1949

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

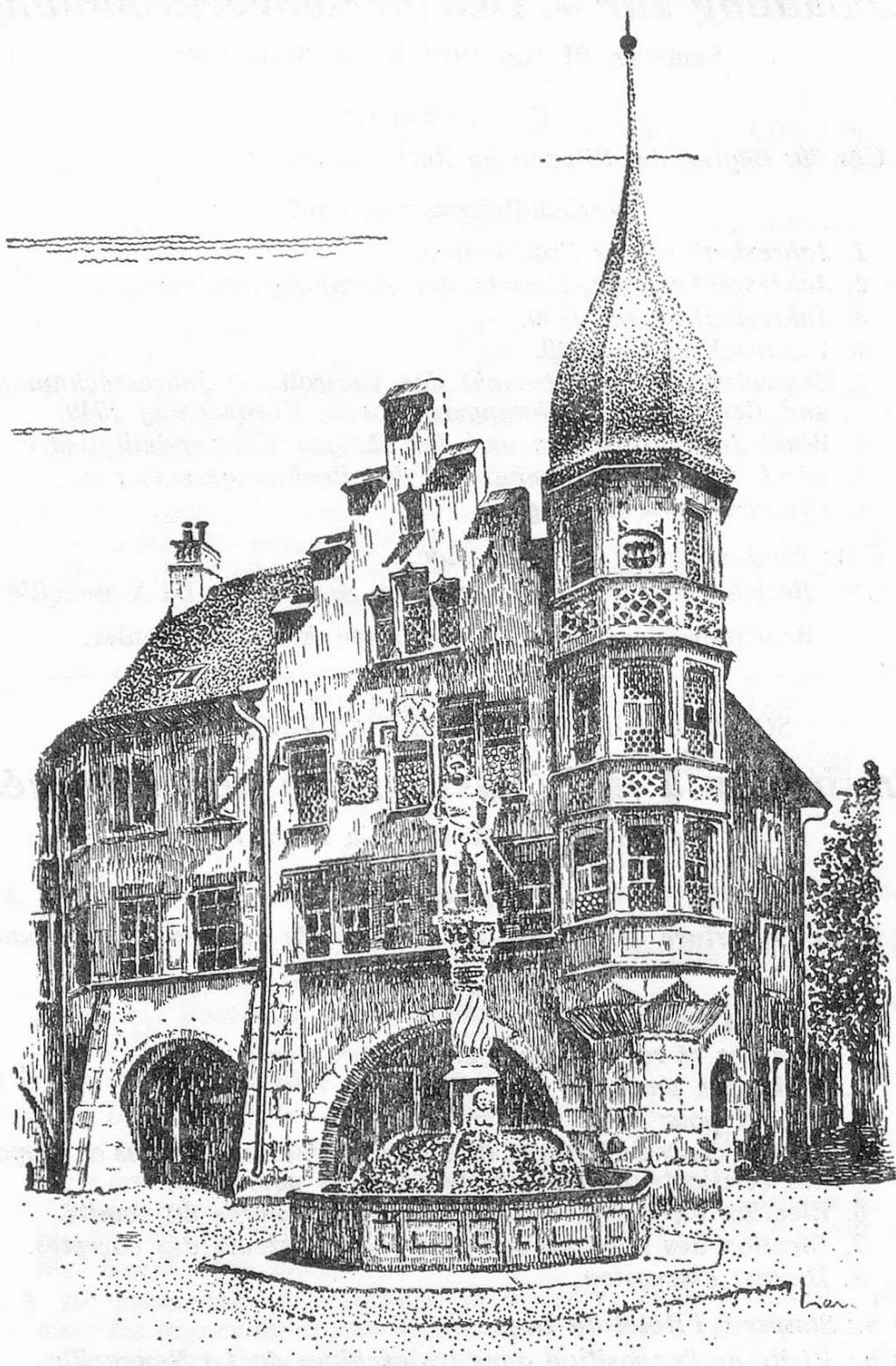
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Zur Jahresversammlung in Biel am 22. Mai 1949*

Beachten Sie das Programm auf Seite 49



**Biel/Bienne | Ehemaliges Zunfthaus der «Waldleute» mit Venerbrunnen**

SCHWEIZ. GESELLSCHAFT FÜR FAMILIENFORSCHUNG

## **Einladung zur 4. Delegiertenversammlung**

Samstag, 21. Mai 1949, in La Neuveville

Program m :

*14 Uhr 30: Beginn der Sitzung im Rathaussaal.*

Verhandlungsgegenstände:

- 1. Jahresbericht des Präsidenten.*
- 2. Jahresrechnungen, Bericht der Rechnungsrevisoren.*
- 3. Jahresbeitrag für 1950.*
- 4. Voranschlag für 1949.*
- 5. Zentralstelle: Jahresbericht des Verwalters; Jahresrechnungen und Bericht der Rechnungsrevisoren; Voranschlag 1949.*
- 6. Wahl des Präsidenten und der übrigen Vorstandmitglieder.*
- 7. Wahl der Kommissionen und der Rechnungsrevisoren.*
- 8. Verschiedenes, Umfrage.*

*19 Uhr: Nachtessen im Hotel du Lac.*

*20 Uhr: Besichtigung der Ausstellung im Archiv von La Neuveville.*

Beachten Sie bitte das beigeheftete Anmeldeformular.

---

SOCIÉTÉ SUISSE D'ÉTUDES GÉNÉALOGIQUES

## **Invitation à la IV<sup>e</sup> assemblée des délégués**

Samedi, 21 mai 1949, à La Neuveville

Program me :

*14 h. 30: Ouverture de la session dans la salle du Conseil communal.*

Ordre du jour:

- 1. Rapport du président.*
- 2. Comptes et rapport des vérificateurs des comptes.*
- 3. Cotisation annuelle pour 1950.*
- 4. Budget pour 1949.*
- 5. Bureau central: Rapport de l'administrateur; comptes et rapport des vérificateurs des comptes; budget pour 1949.*
- 6. Election du président et des autres membres du comité.*
- 7. Election des commissions et des vérificateurs des comptes.*
- 8. Divers; discussion.*

*19 h.: Souper à l'Hôtel du Lac.*

*20 h.: Visite de l'exposition dans les archives de La Neuveville.*

Voir la fiche d'inscription annexée.

SCHWEIZ. GESELLSCHAFT FÜR FAMILIENFORSCHUNG

## **Einladung zur 4. Jahresversammlung**

Sonntag, 22. Mai 1949, in Biel

### Program m :

9 Uhr 45: Oeffentliche Vorträge im Saal der städt. Musikschule, Ring 12.

1. Dr. med. Olivier Clottu, St-Blaise: *Les familles de La Neuveville, leurs origines et leurs destinées.*
2. Werner Bourquin, Stadtarchivar in Biel: *Familiengeschichtliches aus Biel.*

11 Uhr 15: Rundgang durch die Bieler Altstadt.

12 Uhr 30: Mittagessen im Hotel Bielerhof, Bahnhofstrasse 15.

14 Uhr 19: Abfahrt von Biel nach Ligerz. Besichtigung der in den Rebbergen über der Ortschaft gelegenen spätgotischen Kirche aus der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts (Wandmalereien; 13 kostbare Glasgemälde um 1517/23; Chorgestühl und Gesetzestafeln 1669; Kirchenstuhl für Landvogt Daniel Engel 1685).

15 Uhr 15: Spaziergang nach Schernelz (15 Minuten), der kleinen Siedlung in den Rebbergen über Twann; geselliges Beisammensein im dortigen Restaurant bis zur Abfahrt der Züge in Ligerz um 16.53 und 17.47 Uhr. (Prächtiger Rundblick auf den Bielersee.)

Beachten Sie bitte das beigeheftete Anmeldeformular.

SOCIÉTÉ SUISSE D'ÉTUDES GÉNÉALOGIQUES

## **Invitation à la IV<sup>e</sup> réunion annuelle**

Dimanche, 22 mai 1949, à Bienne

### Program me :

9 h. 45: Conférences publiques dans la salle de l'Ecole de musique, Ring 12.

1. Dr. med. Olivier Clottu, St-Blaise: *Les familles de La Neuveville, leurs origines et leurs destinées.*
2. Werner Bourquin, Stadtarchivar in Biel: *Familiengeschichtliches aus Biel.*

11 h. 15: Promenade dans la vieille ville.

12 h. 30: Dîner à l'Hôtel Bielerhof, Bahnhofstrasse 15.

14 h. 19: Départ de Bienne pour Ligerz (Gléresse). Visite de l'église d'art gothique moderne de la deuxième moitié du 15<sup>e</sup> siècle, située dans les vignes au-dessus du village (fresques, treize magnifiques vitraux de 1517/23, chaise d'église appartenant au Landvogt Daniel Engel, 1685, etc.).

15 h. 15: Promenade à Schernelz (15 minutes), le petit hameau situé dans les vignes au-dessus de Douanne. Réunion au restaurant jusqu'au départ des trains à Ligerz à 16 h. 53 et à 17 h. 47. (Vue étendue sur le lac de Bienne.)

Voir la fiche d'inscription annexée.